2023年菲律賓華語文教學服務－非日常變日常 充實志工活動

#

全球華文網

活動時間：2024-02-01

輔仁大學－文心國際文化志工隊－團員心得

參與活動志工一：

前言：參與僑校志工服務前之自我期許

希望能把握在菲律賓的每一天，面對陌生、不擅長的事務不要過於驚慌，打開心靈與五官，感受、融入當地的生活，並擁有全新的觀點去看待各式各樣的事物。

服務內容：簡述服務重點項目與擔任工作

1. 服務重點：輔助中文教師進行中文課程，並帶來傳統文化課程，藉此讓學生對傳統文化抱有興趣、進而提升學習中文的興趣。融入學校作息，文化交流。

2. 擔任工作：與校方接洽服務事項、統籌團隊事務、服務影像紀實。

僑校志工服務心得：

1.對於僑校的事前想像與現場觀察

在出發前，聽學校負責人張修女說耀華校園不大，也有聽學長姐的經驗分享，抵達前我也只能用自己對校園的認識描繪對學校的想像。在實際抵達學校後，因為是融合高中、國中、國小、幼兒園的學校，每個學部的樓層、建築物都有各自的安排。老師們對國小、幼兒園的大樓稱作「城堡」，因為整座建築宛若城堡般，進到建築物裡，一樓中間的空地就是孩子們遊樂的場所，四面八方則是教室、圖書館。國高中則是在同一棟建築物裡，這裡的高中生與我們所認識的高中生極為不同，顯露出大人般的成熟感，制服是窄裙、高跟鞋，而穿著學校西裝褲和上衣的男生們則是身高挺拔自信，讓人覺得不可思議。

2.僑校服務過程中印象最深刻者為何？

最讓人印象深刻的是每天早晨的禱告和課前禱告。天主教是菲律賓的主要宗教信仰，雖然會進行禱告應該是早就有預料的事情，但沒有想到的是除了我們飯前禱告以外，學生及老師們也會在上課前一起禱告，最開始的時候我們都不知道禱告詞是甚麼，差不多過了2~3天就漸漸記住了不同的禱告詞。

3.從中學到了什麼？

原生家庭宗教信仰並非天主教，且我個人沒有信奉特定宗教信仰，只是在一同祈禱的過程中，我深刻感受到學生們及老師們從日常中對生活抱持的「謙卑」與「感謝」，因此我在菲律賓的期間，一直感受到很大的幸福感，不論是生活上多小的事情，常常都有人照顧著我們，只要想到這些就會覺得非常感動。在出發前學長姐為我們做了許多心理建設、避免我們不熟悉這裡的生活，只是我現在才發現面對生活重要的是我們的心態與想法，只要心懷感激與愛，就能自然與各式各樣的挑戰、不同融合，讓自己成為「非日常」中的「日常」。

4.未來從事活動的規劃

在志工服務上，文心團隊已睽違兩年沒能出隊，也是我第一次參與海外服務，有許多事情都需要熟悉，因此在這次服務結束後我們也認知到有能更加精進的地方。像是在知道學校課程、學生情況後，我們能更完善的規劃規劃課程。例如在接洽時可以先確認特殊節日，並設計節日活動；不同年級除了特定單一課程，也能設計不同周次的文化課活動；學校大型成果發表活動，我們也能更早開始準備表演項目及活動。這次有許多「來不及」的遺憾，希望下次出發時，能有更密集的訓練、更完善的準備，讓下次的服務變得更豐富充實。在個人啟發及規劃上，我本來並沒有成為教師的職業規劃，但是透過這次的服務，我從菲律賓這塊土地及人們身上感受到富足的心靈，讓我獲得如此多的感動與愛護，也開始讓人思考自己是否有成為中文教師的可能性。

建議

1.未來自我期許及可行動落實之計畫

期許之後能更精進自己的英語能力，跟學生間有更流暢的溝通。可以準備扯鈴表演活動，學生對玩扯鈴很有興趣。

2.對未來有意至僑校服務者之建議

2023年菲律賓華語文教學服務－非日常變日常 充實志工活動

#

在不同國家生活，必然不會像在自己家裡一般舒適，要適應不熟悉的天氣、環境、飲食習慣等，其實無形中都會給身體帶來影響，所以每天一定要有妥善的休息。同時，也希望我們放下成見，用開闊的心胸面對各式各樣的不同，有些看似「不便」、「不喜歡」的事情，是這個世界上存在的生活模式，希望用尊重、喜悅的心，讓「不同」變成屬於我們自己的一部分，而不只是「不便」、「不喜歡」、「不開心」。

參與活動志工二：

前言：參與僑校志工服務前之自我期許

經過了漫長的疫情，海外志工隊終於在今年有了出隊的機會。中文是我的母語，所以能有機會教授其他國家的人中文，對於我來說是一件難得並且感動的事。出隊前，我準備了包括熟悉羅馬拼音、文化課程、了解耀華的年級構成以及閱讀上一屆的文心服務成果書，希望這次的出隊能在短時間內掌握自己所要做的事，並且把團隊所準備的內容好好地展現出來。

服務內容：簡述服務重點項目與擔任工作

1.服務重點：我負責協助國中部的中文課程，課程進行時我會在班上走動以便學生問問題，學生的問題主要分為兩類，第一類是中文字書寫，他們會說出英文單詞，問我那個單詞的中文字是什麼；第二類是句意理解，許多學生能夠看著羅馬拼音念出字的讀音，但沒辦法了解單詞或許是句子的意思。我發現大部分的學生由於中文的基礎不夠穩固，年級提升伴隨的課本難度上升，讓學生之間的程度產生斷層。

2.擔任工作：服務影像紀實，隊員們會利用課堂的空檔到有中文課進行的班級拍照，透過拍照讓我們的服務影像化，拍攝的過程中，我看到了學生們和隊員間的互動，我發現學生並不會排斥鏡頭，有些學生甚至會積極地和鏡頭互動，在這種情況下我會盡量降低鏡頭對著學生的時間，也不會很直接地將相機放在胸前，避免影響上課的秩序。

僑校志工服務心得：

1.對於僑校的事前想像與現場觀察

一開始得知耀華是僑校時，腦中出現的第一個想法是應該會有很多學生長得和自己很像，黃皮膚或是眼睛比較狹長，第二個想法則是家庭狀況有一定的經濟水準，會有這個想法源自於大學的同班同學，因為我第一次聽到華僑學校是我上大學時，而班上那些畢業於華僑學校的同學們給了我這個印象。真正到耀華之後，發現校內不只有華裔混血，還有許多其他國家的混血，例如印度或歐美國家，還有些學生並沒有混血，是當地的菲律賓人或者其他國家的人。校園的氛圍相當歡樂，在課堂上學生會踴躍地發言，在走廊遇到也會熱情地打招呼，他們會透過邀請你一起拍大合照表達友好，喜歡你也會直接說「老師我愛你！」在耀華的每一天都能感受到滿滿的愛和快樂。

2.僑校服務過程中印象最深刻者為何？

印象最深刻的是與七年級學生的一場對話，也是從那個時候我真正開始和學生搭起橋樑。課堂的進行中，有學生讓我把名字簽到他們作業簿上，他們說這麼做他們就能記住我了，聽到的當下我超級感動，因為那是我們第一次見面，而我們只互動了半個小時，簽名時學生也告訴我他們的名字，但是記名字真的好難，尤其是不同名字同時出現，因此那天下課的聊天以「老師我叫什麼名字？」做為起點，想當然我只能一股腦地把腦袋中的名字說出來，然後猜中的數量少得可憐。

就在我希望改變話題時，他們突然開始教我說Tagalog，並且邊教邊抽考，學生們聽著我不純正的發音大笑，我為難地讓他們教慢一點，並且強調著教那麼快我當然來不及記住，就在這一搭一唱的互動中，我還他們建立起了友誼！之後的每一堂課，他們時不時會抽考我的學習進度，雖然我永遠都只會salamatc和paalam等最基本的問候語。

3.從中學到了什麼？

這次服務讓我感觸最深的是「人」，雖然只有短短一個月，但是用心對待身邊的每一個人，好好珍惜每一次的相處，一個月也能發展出穩固的情感。

4.未來從事活動的規劃
之後會加強在羅馬拼音的訓練上，因為在告訴學生中文字如何書寫時，常需要在下方利用羅馬拼音備註讀音，因為拼音法和台灣使用的不同，在書寫時較不直覺。

建議
1.未來自我期許及可行動落實之計畫
經過了這次出隊，我更加了解到了英文的重要性和不可取代性，即使在不同國家，依舊能夠透過英文來進行溝通，英文不只是一門語言，它更是連繫人心的媒介，我們能夠透過交談更加認識彼此，詞彙的選擇和說話的語氣，都能代表一個人的性格，期許自己未來能夠持續精進自己的外語能力！

而這次的出隊能夠順利，除了隊員們的努力之外，還要感謝許多人的幫助，修女們、神父、耀華的中文老師、修女院的工作人員和曾教授等人，在菲律賓的一個月中，我們抱持著感恩的心，珍惜著這些善意。在這次的出隊中，我不只精進了自己的語言能力，更懂得抱持著一顆感恩的心的重要性，這次出隊讓我有機會深度了解一個全然陌生的國家，感受著文化衝擊，並且放開心胸去接受，在耀華的這一個月，我感受到了無數的感動，尤其是學生們真誠的喜歡和貼心的舉動，相信這一個月的收穫，一定能夠成為未來前進的養分。

2.對未來有意至僑校服務者之建議
有機會的話可以趁開始服務之前好好增進英文能力，雖然基本的英文在當地也可以達到日常溝通的效果，但是詞彙的受限和對英文的不夠熟練，會侷限談話的話題，也會沒有辦法完整地表達心裡的想法，這些時候就會感到有些可惜。

在進行剪紙課程的時候，要先摺紙後在空白出畫好春的字樣，接著進行剪的步驟。

學生們拿著自己的作品，準備要把它們黏在教室外面當作裝飾

學生們在複習課堂生詞的時候，會輪流上台回答老師的抽考內容，我們正在一起複習每個不同生詞的念法。

學生帶著塑膠手套試著把分岔的毛筆頭捏尖